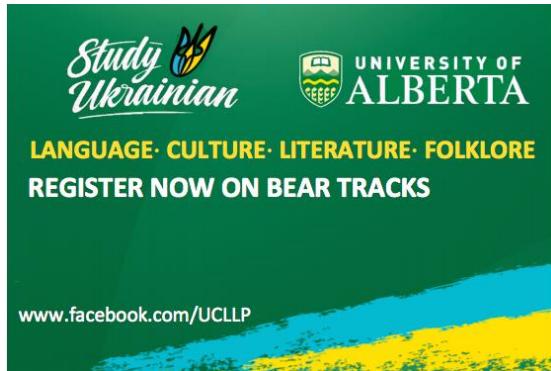


DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES
AND CULTURAL STUDIES

<https://ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies>

2021-2022 UKR 211 A1: Intermediate Ukrainian (class number 46146)
(Fall Term)



Instructor: Dr. Olena Sivachenko

e-mail: sivachen@ualberta.ca

Time: MWF 13:00-13:50

Place: A 141 (Arts Building)

Office Hours: W 14:00-14:50 or by
appointment

Office: 316-E, Arts Building

Website: Study Ukrainian at the UofA Facebook: <https://www.facebook.com/UCLLP/>

Bachelor of Arts / Major in Modern Languages and Cultural Studies:

<https://www.ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies/undergraduate-program-information/prospective-undergraduate-students>

Course Prerequisite: UKR 212 or consent of department

It is your responsibility as a student to ensure that you have the appropriate prerequisites for the course.

Technology requirements (minimum):

- Some way to make and post a simple video (e.g., using a webcam, or a smartphone);
- Access to e-class using a supported web browser.

It is your responsibility as a student to ensure that you have the appropriate technology for the course.

Experiential Learning Component

this course has a significant experiential learning component (15% or more of the course grade)

Course-based Ethics Approval in place regarding all research projects that involve human testing, questionnaires, etc.?

Yes No, not needed

Past or Representative Evaluative Course Material Available

Exam registry – Students' Union

<http://www.su.ualberta.ca/services/infolink/exam/>

- See explanations below
- Document distributed in class
- Other (please specify)
- √ NA

Course Description, Objectives and Expected Learning Outcomes:

This course is intended to further develop proficiency in spoken and written Ukrainian with a focus on intercultural communicative competence. Second-year Ukrainian meets three hours per week (MWF). Additionally, students will be expected to spend at least one hour per week for self-study: to work with texts and media on assigned tasks.

At the end of this class, successful students will be able to:

- express themselves more effectively and more accurately in Ukrainian in predictable and common situations
- use basic grammatical structures and common vocabulary accurately and consistently in speaking and in writing
- write short essays and prepare videos
- demonstrate awareness of and cultural sensitivity to the Ukrainian language

Course Format: The objectives of this course will be learned from a combination of formal in-person classes, self-study hours, audiovisual materials and home assignments.

Texts (Required):

a) Burak, Mariana. *Yabluko: Students' book*. Ukrainian Catholic University Press. Lviv.
ISBN 978-966-2778-37-3

b) Burak, Mariana. *Yabluko: Workbook*. Ukrainian Catholic University Press. Lviv.
ISBN 978-966-2778-36-6



Note: The set could be purchased at the University of Alberta Bookstore.

SUGGESTED MATERIALS

(a) The following dictionary may be purchased from the Canadian Institute of Ukrainian Studies (4-30 Pembina Hall, University of Alberta, office hours: 8:00 am – 4:00 pm; phone 780 492 2973, cuis@ualberta.ca): **M. L. Podvezko and M.I. Balla, *English-Ukrainian Dictionary***. Bring your student ID card for a discount (\$40).

(b) Alternately, the above dictionary may be purchased from online Bookstores. You may also consider * **C. H. Andrusyshen, *Ukrainian-English Dictionary***

* **M. L. Podvezko, *Ukrainian-English Dictionary*** You may select one of the above.

(c) **Andrij Hornjatkevyc, *Ukrainian Reference Grammar***

To obtain more information about this digital publication, visit:

<http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/NewMultiMediaSite/PressRelease.html>

(d) **Andrij Hornjatkevyc, 530 Ukrainian Verbs** fully conjugated

To obtain more information about this digital publication, visit:

<http://www.arts.ualberta.ca/%7eukraina/NewMultiMediaSite/530HowToOrder.html>

Additional Course Fees

Yes No

Important Dates: [See Academic Schedule in current Calendar](#)

First Day of Class: September 1, 2021

Add/Delete Date: September 15, 2021

50% Withdrawal Date: October 4, 2021

Withdrawal Date: November 30, 2021

Last Day of Class: December 7, 2021

Final Exam Date (if applicable): December 14th, 2021, 2 pm.

Date of Deferred Final Exam (if applicable): *Please consult the following site:*

<https://calendar.ualberta.ca/content.php?catoid=34&navoid=10107 - examinations-exams>)

Deferred Final Examination: For information on how to apply for a deferred exam see [“I Missed my Final Exam, Now What?”](#)

Components of Course Grade (see “Explanatory Notes”):

The FINAL GRADE will be calculated on the following basis:

<i>Class participation (preparation & participation):</i>	20%
<i>Weekly assignments (either oral or written):</i>	22%
oral – 12%	
written – 10%	
<i>Midterm exam</i> (the week of Feb. 22-26):	20%
<i>Quizzes:</i>	8%
<i>Final exam</i> (December 14th, 2:00pm):	30%

Fall/Winter Exam Planner for the 2021-2022 academic year can be found at the following site: <https://www.ualberta.ca/registrar/examinations/exam-schedules/fall-2021-winter-2022-exam-planner.html>

Explanatory Notes on Assignments:

Class Participation (20%): Class participation will be evaluated each class. It will reflect your daily preparation and active participation in class discussions and activities, including group work.

Homework will be assigned every class. It will include grammar and vocabulary exercises, reading, listening, and watching assignments. Your preparedness with these

assignments will be reflected in your next class participation grade. Your grade will largely depend on the amount of new vocabulary and grammar constructions that you use in your answers.

If you are present but do not actively participate in class activities, your grade will be no higher than 60 out of 100. It is essential that students come to class well prepared and participate fully in class activities. If you are late by more than 10 minutes or absent, you will receive 0 for your class participation.

Three or more unexcused absences from class will result in lowering of final grade. Students are responsible for the material missed with an excused or unexcused absence and are strongly encouraged to meet with the instructor as soon as possible.

Assignments (22%): Written (10%) and oral (12%): You will receive weekly assignments to develop your writing and speaking skills: essays (10%) and vlogs (12%), respectively. Together they will count towards 22% of your final grade. You are expected to work on these during your self-study hours. You will upload your essay and video recorded vlog entries on e-Class. Dates, assignment details, and grading rubrics will be announced on eClass. The issues, addressed in the entries, may be discussed next day in class. Please note that assignments are intended to enhance your learning of the new material. Make sure that what you submit reflects your absolute best.

*Note: Alternatives to essay and vlog assignments may be discussed with instructor.

Midterm exam (20%) cover the studied material. The exam will be administered during the week of Oct. 11-15, 2021.

Make-ups are allowed only with prior notification. If you miss an exam for an unexcused reason, you will receive a zero.

Quizzes (8%): There will be regular short quizzes.

Final examination (30%) will be cumulative, and will be administered on December 14th, 2021, 2:00pm.

Attendance, Absences, and Missed Grade Components:

Regular attendance is essential for optimal performance in any course. In cases of potentially excusable absences due to illness or domestic affliction, notify your instructor by e-mail within two days. Regarding absences that may be excusable and procedures for addressing course components missed as a result, consult sections [Attendance](#) and [Examinations](#) of the University Calendar. Be aware that unexcused absences will result in partial or total loss of the grade for the “attendance and participation” component(s) of a course, as well as for any assignments that are not handed-in or completed as a result.

Deferral of term work is a privilege and not a right; there is no guarantee that a deferral will be granted. Misrepresentation of facts to gain a deferral is a serious breach of the [Code of Student Behaviour](#).

In this course, attendance will be taken at every class meeting. Unexcused absences will adversely affect the student's grade. More than 5-minute *tardiness* is counted as an unexcused absence. Three or more unexcused absences from class will result in lowering of final grade.

Policy for Late Assignments: Students who consult **in advance** with an instructor regarding contingencies preventing the timely completion of an assignment may, at the discretion of the instructor, be granted an extension just one time throughout the course with no penalty. However, if a second excuse will be granted for late assignments, half of the mark assigned for this particular work will be deducted. Otherwise, all assignments should be handed in on the stated deadline. Any assignment not handed-in in time or unexcused late assignments will not be given any marks. Late excuses will **not** be accepted for any reason.

Required Notes:

Policy about course outlines can be found in the [Evaluation Procedures and Grading System](#) of the University Calendar.

Student Responsibilities:

Academic Integrity:

The University of Alberta is committed to the highest standards of academic integrity and honesty. Students are expected to be familiar with these standards regarding academic honesty and to uphold the policies of the University in this respect. Students are particularly urged to familiarize themselves with the provisions of the [Code of Student Behaviour](#) and avoid any behaviour that could potentially result in suspicions of cheating, plagiarism, misrepresentation of facts and/or participation in an offence. Academic dishonesty is a serious offence and can result in suspension or expulsion from the University.

All students should consult [the Academic Integrity website](#). If you have any questions, ask your instructor.

An instructor or coordinator who is convinced that a student has handed in work that he or she could not possibly reproduce without outside assistance is obliged, out of consideration of fairness to other students, to report the case to the Associate Dean of the Faculty. See the [Academic Discipline Process](#).

Language and Translation Courses: delete this section if not applicable

Students involved in language courses and translation courses should be aware that the use of on-line translation to complete assignments constitutes a form of cheating as the student's own understanding and work is therefore not reflected. Also, students in language courses should be aware that, while seeking the advice of native or expert speakers is often helpful, excessive editorial and creative help in assignments is considered a form of cheating that violates the [Code of Student Behaviour](#).

Recording of Lectures:

Audio or video recording, digital or otherwise, of lectures, labs, seminars or any other teaching environment by students is allowed only with the prior written consent of the instructor or as a part of an approved accommodation plan. Student or instructor content, digital or otherwise, created and/or used within the context of the course is to be used solely for personal study, and is not to be used or distributed for any other purpose without prior written consent from the content author(s).

Disclaimer:

Any typographical errors in this syllabus are subject to change and will be announced in class and posted on eClass. The date of the final examination is set by the Registrar and takes precedence over the final examination date reported in this syllabus.

Student Resources:

The best all-purpose website for student services is: <https://www.ualberta.ca/current-students>.

[The Academic Success Centre](#) provides professional academic support to help students maximize their academic success and achieve their academic goals. We offer appointments, advising, group workshops, online courses, and specialized programming year-round to students in all university programs, and at all levels of achievement and study.

They also administer the University of Alberta's [Duty to Accommodate procedure](#) for students and works with students, instructors, campus units, Faculties and departments, community and government agencies, and on and off-campus service providers to coordinate students' disability-related accommodation needs for participation in university programs.

For general information and to register for services visit the [Academic Accommodations](#) webpage.

[The Centre for Writers](#) offers free one-on-one writing support to students, faculty, and staff. Students can request consultation for a writing project at any stage of development. Instructors can request class visits and presentations.

[The First Peoples' House](#) provides an environment of empowerment for First Nations, Métis, and Inuit learners to achieve personal and academic growth.

[Health and Wellness Support for Students](#) outlines available mental and physical health resources that are offered on-campus and in the community.

[The Office of the Student Ombuds](#) is a confidential service that strives to ensure that university processes related to students operate as fairly as possible. We offer information, advice, and support to students, faculty, and staff as they deal with

academic, discipline, interpersonal, and financial issues related to student programs.

Learning and working environment:

The Faculty of Arts is committed to ensuring that all students, faculty and staff are able to work and study in an environment that is safe and free from discrimination and harassment. It does not tolerate behaviour that undermines that environment.

It is the policy of the University of Alberta that sexual violence committed by any member of the University community is prohibited and constitutes misconduct.

Resources and more information can be found at <https://www.ualberta.ca/campus-life/sexual-violence>

The University of Alberta acknowledges that we are located on Treaty 6 territory, and respects the histories, languages, and cultures of the First Nations, Métis, Inuit, and all First Peoples of Canada, whose presence continues to enrich our vibrant community.

Policy about course outlines can be found in the [Evaluation Procedures and Grading System](#) section of the University Calendar.

Grading:

Assessment of the individual course components may be in the form of numerical marks or letter grades. The final letter grade will be based on "a combination of absolute achievement and relative performance in a class" (University Calendar, [Evaluation Procedures and Grading System](#)). The University Grading Procedure mandates that "a student's level of achievement of the goals/outcomes of a course, their grade, and the descriptor of that grade must be aligned" (<https://policiesonline.ualberta.ca/>). The following guidelines have been adopted by the Department of Modern Languages and Cultural Studies:

“MLCS Undergraduate Grading Scale”

Descriptor	Letter Grade	Grade Point Value	%
Excellent. A+, A or A- is earned by work which is superior in content and form and demonstrates an exceptional grasp of the subject matter. The grade of A+ designates work that far exceeds course expectations. Grades in the A range are normally achieved by a small number of students.	A+	4.0	95-100
	A	4.0	90-94
	A-	3.7	86-89
Good. B+, B or B- is earned by work that demonstrates a thorough comprehension of the course material and a good command of relevant skills. Grades in the B range are normally achieved by the largest number of students.	B+	3.3	82-85
	B	3.0	75-81
	B-	2.7	70-74

Satisfactory. C+, C or C- is earned by work that demonstrates an adequate grasp of the course material and relevant skills. Grades in the C range designate work that has met the basic requirements of the course.	C+	2.3	66-69
	C	2.0	61-65
	C-	1.7	58-60
Poor/Minimal Pass. D+ or D is earned by work that demonstrates minimal familiarity with the course material. Grades in the D range generally indicate insufficient preparation for subsequent courses in the subject matter.	D+	1.3	55-57
	D	1.0	50-54
Failure.	F	0.0	0-49

**If you would like to pursue:
Minor in Ukrainian
(or Slavic and East European Studies)**

Please contact your instructor for more information:
sivachen@ualberta.ca

For information about studying Ukrainian in Lviv, Ukraine, visit:
<https://www.ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies/undergraduate-program-information/study-abroad/lvivukraine>
[updated information to follow for summer 2021]

STUDENTS WHO PERFORM WELL IN UKR 309 ARE ELIGIBLE FOR SEVERAL AWARDS

2-3 (two-three) at \$300.00 Ukrainian Language Achievement Scholarship
for top two-three students in Ukrainian language course(s) (sequence UKR 111-112, sequence UKR 211-212, and UKR 306, or UKR 308, or UKR 309)

The following six awards are adjudicated by the Department of Modern Languages and Cultural Studies and will appear on the student's transcript:

1 (one) at \$700.00 The Ukrainian Catholic Women's League Prize
is awarded to the student with the highest standing in **UKR 111-112** (provided that student has taken a normal GPA [30 credits during the year] and has an otherwise satisfactory record)

3 (three) at \$500.00 Helen Tkachenko Prize in Russian and/or Ukrainian Language is awarded annually to a student in Russian 111-112 (Beginners' Russian) **and/or Ukrainian 111-112 (Beginners' Ukrainian I & II)** with superior academic achievement. Recipients will be selected on the basis of academic standing. Preference will be given **to students who do not have a substantial Russian or Ukrainian language background and who plan to study Russian and/or Ukrainian language at the U of Alberta** in the future and have a demonstrated financial need.

YOU ARE ELIGIBLE 😊

1 (one) at \$300 Ukrainian Women's Association of Canada (Alberta Branch) Prize Offered to a student of outstanding merit in the sequence UKR 211-212 or 307, 308, 309 (formerly 303-304) provided that the student's record is otherwise satisfactory.
Apply: By nomination from the Department of Modern Languages and Cultural Studies.

1 (one) at \$750 Doris Schuh Prize in Ukrainian Studies

Awarded to an Alberta resident with superior academic achievement entering third or fourth year of an undergraduate degree program, who has successfully completed a course or courses in the area of culture, history, language, and/or literature of the Ukraine. Recipient will be selected on the basis of academic achievement in these courses.

Apply: By nomination from the Department of Modern Languages and Cultural Studies

AND YOU MAY BE NOMINATED FOR THIS SCHOLARSHIP IF YOU REGISTER IN OUR SUMMER TRAVEL COURSE IN LVIV, UKRAINE (SUMMER 2021)

Ulean and Eudoxia Kushnirevs'ka-Tkachenko Travel Bursaries to be awarded annually as a travel bursary for undergraduate U of A students pursuing degree programs at the U of A in Russian and/or Ukrainian Studies. This award may be offered to a student registered in a minimum of 18 credits. It may be awarded to students registered in UKR 300 or 400, intersession courses held in L'viv, titled "Ukrainian through its Living Culture."

Apply: By nomination from the Department of Modern Languages and Cultural Studies

FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT: **Summer Travel Course in L'viv, Ukraine:**

<https://www.ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies/undergraduateprogram-information/study-abroad/lviv-ukraine>

THE FOLLOWING TWO PRIZES ARE ADJUDICATED BY THE CANADIAN INSTITUTE OF UKRAINIAN STUDIES AND WILL NOT APPEAR ON YOUR TRANSCRIPT. Please apply in writing to: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 450 Athabasca Hall, U of A, Edmonton, AB T6G 2E8

1 (one) prize at \$500.00 — Steven Kobrynsky Memorial Scholarship in the Ukrainian Language. The scholarship will be offered biennially to an undergraduate student enrolled at the U of A who demonstrates outstanding achievement or proficiency in the Ukrainian language. Apply to the Canadian Institute of Ukrainian Studies, which

administers the award. Complete application must be received by March 1. For more details, visit <http://www.ualberta.ca/CIUS/grants/kobrynsky-description.pdf>

1 (one) prize at **\$800.00** awarded by **the Ukrainian Canadian Professional and Business Club (Edmonton)**. Awarded annually to a full-time undergraduate student completing the third or fourth year in the Faculty of Education at the University of Alberta who has taken at least one course in language acquisition or teaching and at least one senior course in Ukrainian language or literature. One of the courses must have been completed during the current academic year. An overall grade point average of no less than 7.0 is required; academic standing and involvement in the Ukrainian community will be considered. Apply by March 1 to the Canadian Institute of Ukrainian Studies, which administers the award. For more details, visit <http://www.ualberta.ca/CIUS/grants/UCPB-description.pdf>

Copyright: Olena Sivachenko, Faculty of Arts, University of Alberta, 2021-2022